

GUIDE DE GRAMMAIRE FRANÇAISE: MORPHO-SYNTAXE

Guilherme Ribeiro

DISCOURS (STYLE) DIRECT / DISCOURS (STYLE) INDIRECT: EXEMPLES -- FORMES VERBALES INTRODUCTOIRES -- VD d' ORDRE -- PERSONNELS -- POSSESSIFS -- DÉMONSTRATIFS -- ADV TEMPS -- ADV LIEU -- TEMPS VERBAUX -- EXPRESSION d' ATTITUDES // BIBLIOGRAPHIE

- 1. Voyons quelques **EXEMPLES**:

<i>DISCOURS DIRECT</i>	DISCOURS INDIRECT
__ <i>Il fait très chaud. (dit-il)</i>	<i>Il dit qu' il fait très chaud</i>
__ Je veux un chocolat. (dit-elle)	Elle dit qu' elle veut un chocolat.
__ Qui veut m' accompagner? (demande le prof)	Le prof demande qui veut l' accompagner.
__ Jean, prends ton petit déjeuner. (dit la mère à son enfant)	La mère dit / demande à son enfant de prendre son petit déjeuner.
__ Quelle heure est-il? (demande le garçon à une fille)	Le garçon demande à la fille quelle heure il est;
__ Il est sept heures.	Elle lui répond qu' il est sept heures.
__ Tu vas acheter des revues? (demande Marie à Jacques)	Marie demande à Jacques s' il va acheter des revues.
__ Mes amis sont loin! (déclare Anne)	Anne déclare /a déclaré que ses amis sont / étaient loin

__ Je suis partie en vacances. (dit-elle)	Elle affirme / a affirmé qu' elle est partie / était partie en vacances
__ Aujourd' hui je vais me promener (dit Jean)	Jean a dit qu' il allait se promener ce jour-là .
__ Demain j' irai au cinéma. (dit Michel)	Michel a dit qu' il irait au cinéma le lendemain .
__ Hier je suis allée chez mon frère. (dit Marie)	Marie a dit qu' elle avait été allée chez son frère la veille .

- 2. *Aspects à remarquer dans la construction du DISCOURS INDIRECT:*

2.1. <i>Les formes verbales d' introduction au DISCOURS INDIRECT:</i>	2.2. VERBES DÉCLARATIFS D' ORDRE:
<i>Il dit / il a dit que...</i>	Dire de + infinitif (<i>dizer para...</i>)
<i>Il affirme / il a affirmé que...</i>	Dire de ne pas + infinitif (<i>dizer para não...</i>)
<i>Il répète/ il a répété que...</i>	Demander de + infinitif (<i>pedir para...</i>)
<i>Il explique / il a expliqué que...</i>	Demander de ne pas ... + infinitif (<i>pedir para não</i>)
<i>Il déclare / il a déclaré que..</i>	Ordonner + infinitif (<i>ordenar que...</i>)
<i>Il demande / il a demandé que ou qui...</i>	Ordonner de ne pas + infinitif (<i>ordenar que não...</i>)
<i>Il demande / il a demandé si...</i>	Interdire de + infinitif (<i>proibir que...</i>)
	Défendre de ... + infinitif (<i>proibir que...</i>)

- 3. *Les transformations opérées dans le passage du DISCOURS DIRECT au DISCOURS INDIRECT:*

--	--	--	--

3.5. TRANSFORMATIONS AU NIVEAU DU COMPORTEMENT VERBAL			
TEMPS VERBAUX		MODES VERBAUX	
<i>DISCOURS DIRECT</i>	DISCOURS INDIRECT	<i>DISCOURS DIRECT</i>	DISCOURS INDIRECT
<i>PRÉSENT</i>	PRÉSENT	<i>IMPÉRATIF</i>	INFINITIF
<i>IMPARFAIT</i>	IMPARFAIT	<i>SUBJONCTIF PRÉSENT</i>	SUBJONCTIF PRÉSENT
<i>PASSÉ COMPOSÉ</i>	PLUS-QUE-PARF.		
<i>FUTUR</i>	CONDITIONNEL		
<i>CONDITIONNEL</i>	CONDITIONNEL		

3.6. EXPRESSION D' ATTITUDES, DE SENTIMENTS...	
<i>DISCOURS DIRECT</i>	DISCOURS INDIRECT
<i>"Oh! Pardon __ rougit-il"</i>	Il s' est excusé en rougissant.
<i>"Euh... Bien. Voilà..."</i>	Il a hésité avant de répondre.
<i>Merci, papa! Tu es bien gentil."</i>	"Il a remercié son père, en lui disant qu' il était bien gentil."
<i>Quoi?!...!</i>	Il s' est montré indigné / furieux / étonnant.
<i>Hélas! Personne ne s' intéresse plus à moi!</i>	Il s' est plaint que personne ne s' intéresse plus à lui
<i>Volontiers!</i>	Il a accepté ce qu' on lui offrait.
<i>Bien sûr!</i>	Il a été d' accord.
<i>Bien sûr que non!</i>	Il a reffusé énergiquement.

BIBLIOGRAPHIE

- *Grammaire de la Langue Française*, Porto, Edições Asa.

2. CHEVALIER, J.-C., BLANCHE-BENEVENISTE, Claire, ARRIVÉ, Michel, PEYTARD, Jean (1964) __ *Grammaire Larousse du Français Contemporain*, Paris, Librairie Larousse.

3. PINTO, M.^a Adelaide, CRISTO, M.^a Fernanda, CARVALHO, Joaquim (s/d) __ *EXERCICES DE GRAMMAIRE*, Porto, Edições Asa.

4. VIEIRA, José de Sousa (1966/2^a) __ *Gramática da Língua Francesa*, Coimbra, Coimbra Editora.

5. FALCÃO, M.^a de Lurdes, JORGE, Alda Quaresma (s/d) __ *Aprender a Saber Francês*, Porto, Porto Editora.

6. DOMINGUES, Francisco Antunes (1984) __ *Nouveau Cahier d' Exercices de Français (Vol. 1 et 2)*, Lisboa, Didáctica Editora.

7. Fichas de Trabalho Editora(1985) __ *Francês 7º Ano -- Pour l' Apprentissage du Français*, Porto, Porto Editora.

8. RÉQUÉDAT, François (1980) __ *Les Constructions Verbales avec l' Infinitif*, Paris, Hachette.

9. BURNEY, Pierre (1972) __ *Les Verbes Français*, Paris, Hachette.

10. CAPELLE, Janine, CAPELLE Guy (1970) __ *La France En Direct 2*, Paris, Librairie Hachette.

11. MAUGER, G. (1967) __ *Cours de Langue et Civilisation Françaises -- 1er et 2e degrés* (collection publiée sous le patronage de l' Alliance Française), Paris, Librairie Hachette.

12. MAUGER, G. (1968) __ *Grammaire Pratique du Français d' Aujourd' Hui -- Langue Écrite et Langue Parlé*, Paris, Hachette.

[RETOUR À INDEX GÉNÉRAL DU GUIDE DE GRAMMAIRE](#)